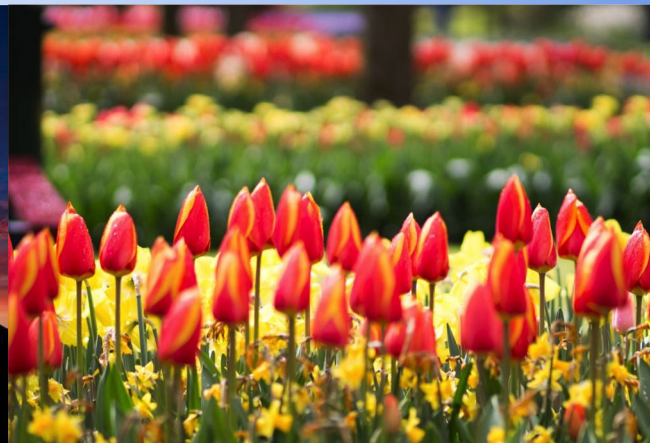


# 实用荷兰语

## 第二集 填写表格常用荷兰语



主讲人：郭景（荷兰注册律师、法学博士）

# 姓名

- 只有提示词naam，而没有其它与姓名有关的提示词
  - 一般在naam栏填写全名，即名和姓的汉语拼音
  - 例如中文姓名“郭景”，在naam栏填写Jing Guo（名在前、姓在后）
- 除提示词naam外还有其它与姓名相关的提示词
  - 一般在naam栏填写姓的汉语拼音
  - 例如中文姓名“郭景”，在naam栏填写Guo
- 有些表格有详细的提示词
  - achternaam、familienaam或geslachtsnaam：姓
  - voornaam或voornamen：名

**Persoonlijke gegevens**

Naam: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Woonplaats: \_\_\_\_\_

Geboortedatum: \_\_\_\_\_

Naam
Voorletter(s)

Voornaam: \_\_\_\_\_

Achternaam: \_\_\_\_\_

Geboortedatum (dd/mm/jjjj): \_\_\_\_\_

Straat + Huisnr: \_\_\_\_\_

Postcode (1234AB): \_\_\_\_\_

Woonplaats: \_\_\_\_\_

# 姓名

- 中文表格里没有的栏目：**tussenvoegsel**（有时也称**voorvoegsel**）
  - 荷兰语姓当中的附属词
  - 梵高**Vincent van Gogh**中的**van**字
  - 荷兰姓**De Vries**中的**de**字
  - 荷兰姓**Van den Broek**中的**van**和**den**字
  - 中国人姓没有这种现象，所以**tussenvoegsel**一栏可以不填
- 中文表格里没有的栏目：**voorletter**或**voorletters**
  - 名的第一个字母，要大写
  - 例如中文姓名“郭景”，在**voorletter**栏填写**J**，不要填**Jing**、**G**或**Guo**
  - 例如中文姓名“杨利伟”，护照一般将名写作**Liwei**，在**voorletter**栏填写**L**，而不是**L. W.**

# 地址

- 中文地址书写习惯

- 省或自治区
- 市
- 县或区
- 街道名、门牌号
- XX住宅小区、X栋X单元X楼X号
- 邮政编码：六位数字

- 荷兰地址书写习惯：四个要素

- 一、街道名（straatnaam）：Noordeinde
- 二、门牌号（huisnummer）：68
- 三、邮政编码（postcode）：2514 GL
- 四、城市名（woonplaats）：Den Haag（海牙）

Noordeinde 68  
2514 GL Den Haag  
（海牙王宫地址）

# 地址

- 只有提示词**adres**（地址），而没有其它与地址有关的提示词
  - 一般在**adres**栏填写街道名、门牌号、邮编及城市名四项内容
- 除提示词**adres**外还有其它地址提示词（如**postcode**和**woonplaats**）
  - 一般在**adres**栏填写街道名和门牌号两项内容
- 有些表格会详细标出地址四个要素的提示词
  - 逐一填写相应地址要素即可
- 提示词**plaats**或**gemeente**：亦指城市名，与**woonplaats**同义

# 性别

- 表格提示词：**geslacht**（性别）
  - 男性填**man**
  - 女性填**vrouw**
- 大部分表格会列出两个选项
  - 中国人习惯在正确的选项前打勾
  - 荷兰人习惯在正确的选项前打叉

**Geslacht:**

**man**

**vrouw**

中国人习惯打勾

**Geslacht:**

**man**

**vrouw**

荷兰人习惯打叉

# 出生日期和出生地

- 出生日期: **geboortedatum**
  - **geboorte**: 出生
  - **datum**: 日期
- 出生地: **geboorteplaats**
  - 一般将出生地所属城市名填为出生地
  - 不需填写出生的省或自治区
  - 例如出生于广西桂林山村: 一般在出生地栏填写**Guilin**即可, 不用填**Guangxi**
- 出生国: **geboorteland**
  - **geboorte**: 出生
  - **land**: 国家
  - 中国: **China**

# 签名

- 提示词：handtekening
  - hand: 手
  - tekening: 画画、签名等含义
  - 荷兰人似乎更习惯用蓝色笔而不是黑色笔签名



# 谢谢观看



关注微信公众号  
获取更多知识资源

- PPT讲义下载：郭景律师知识分享网站[www.guojing.nl](http://www.guojing.nl)
- 微信公众号：郭景知识分享
- 如果您对视频内容满意，而且愿意支持作者创作更多免费知识分享视频和电子书籍，欢迎通过以下方式参与知识分享众筹捐助活动：



微信支付



支付宝



Paypal\*

\*关于Paypal的说明：用微信的“扫一扫”功能，或在手机上安装任何一款二维码扫码软件，用该软件扫描二维码即可前往作者的Paypal接收网页，按网页提示操作即可。也可直接在电脑或手机浏览器输入以下网址：

[https://paypal.me/guojingnl?locale.x=nl\\_NL](https://paypal.me/guojingnl?locale.x=nl_NL)

# 主讲人简介

郭景（荷兰注册律师、法学博士）

[info@guojing.nl](mailto:info@guojing.nl)

- 北京外国语大学英语系本科
- 荷兰莱顿大学荷语系
- 荷兰莱顿大学荷兰法法学本科、硕士
- 英国牛津大学法学硕士
- 荷兰阿姆斯特丹大学法学博士
- 荷兰注册律师
- 《荷兰语三百句》、  
《荷兰语语法自学教程》作者

